Qualitative semi-structured interviews for the m-UPAVAN feasibility study consent forms

# Consent form for in-person interviews ଉତ୍ତରଦାତାଙ୍କୁ ଦେଖାକରି ସାକ୍ଷାତକାର ନେବାପାଇଁ ସହମତି ପତ୍ର

**Study participant ID ଅଧୟନ ଅଂଶଗ୍ରହଣକାରୀଙ୍କ ଆ.ଇ.ଡି: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

[**Read aloud to participant ଅଂଶଗ୍ରହଣକାରୀଙ୍କୁ ବଡ ପାଟିରେ ପଢିକରି ଶୁଣାନ୍ତୁ]**

Hello, my name is [enumerator name]. We are working with DCOR Consulting, a social research organisation working in the development sector, to understand the effects of the m-UPAVAN intervention to improve nutrition and agricultural in your community. The intervention involves weekly videos being sent over WhatsApp and an Interactive Voice Response line that you can call and listen to voice messages. ନମସ୍କାର, ମୋର ନାମ ହେଉଛି [ଅନୁସନ୍ଧାନକାରୀଙ୍କ ନାମ ] | ଆପଣଙ୍କ ସମୁଦାୟରେ କୃଷି ଏବଂ ପୋଷଣ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଉନ୍ନତି ଆଣିବା ପାଇଁ m-UPAVAN କରୁଥିବା କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମର ପ୍ରଭାବକୁ ବୁଝିବା ପାଇଁ DCOR କନ୍ସଲ୍ଟିଂ ନାମକ ଏକ ସାମାଜିକ ଗବେଷଣା ଅନୁଷ୍ଠାନ ଯିଏକି ବିକାଶ କ୍ଷେତ୍ରରେ କାର୍ଯ୍ୟ କରିଥାଏ ସେହି ଅନୁଷ୍ଠାନ ସହ ଆମ୍ଭେ କାର୍ଯ୍ୟ କରୁଅଛୁ | ଏହି କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମଟି ହ୍ଵାଟ୍ସଆପ ଦ୍ୱାରା ସାପ୍ତାହିକ ଭିଡିଓ ଏବଂ ଏକ ଇଣ୍ଟରାକ୍ଟିଭ୍ ଭଏସ୍ ରେସପନ୍ସ ଲାଇନ୍ ଦ୍ୱାରା ଅଡିଓ ପଠାଯାଉଛି ଯାହାକୁ ଆପଣ କଲ୍ କରି ଭଏସ୍ ମେସେଜ୍ ଶୁଣିପାରିଥିବେ |

Through your local CSP we had arranged this appointment to have this discussion with you, is it still convenient to meet now? [note: If that participant says yes, continue. If no, please arrange another time to speak with the participants] ଆପଣଙ୍କର ସ୍ଥାନୀୟ CSPଙ୍କ ମାଧ୍ୟମରେ ଆମ୍ଭେ ଆପଣଙ୍କ ସହିତ ଏହି ଆଲୋଚନା ପାଇଁ ଏକ ନିଯୁକ୍ତିର ବ୍ୟବସ୍ଥା କରିଥିଲୁ, ଏବେ ସାକ୍ଷାତ କରିବା ସୁବିଧାଜନକ ହେବ କି? [ନୋଟ: ଯଦି ସେହି ଅଂଶଗ୍ରହଣକାରୀ ହଁ କୁହନ୍ତି, ଜାରି ରଖନ୍ତୁ | ଯଦି ନା, ଦୟାକରି ଅଂଶଗ୍ରହଣକାରୀଙ୍କ ସହ କଥା ହେବା ପାଇଁ ଅନ୍ୟ ଏକ ସମୟ ଦେବା ପାଇଁ କୁହନ୍ତୁ ]

Participation is this interview is entirely voluntary. Before you decide I will give you more information on what is involved. Please ask me if anything is not clear, or if you would like more information. ଏହି ସାକ୍ଷାତକାରରେ ଅଂଶଗ୍ରହଣ କରିବା ସଂପୂର୍ଣ୍ଣରୂପେ ସ୍ୱେଚ୍ଛାକୃତ ଅଟେ | ଆପଣ ନିଷ୍ପତି ନେବା ପୂର୍ବରୁ, ଏଥିରେ କ’ଣସବୁ ଜଡିତ ରହିଛି ସେ ବିଷୟରେ ମୁଁ ଆପଣକୁ ଅଧିକ ସୂଚନା ଦେବି | ଯଦି ଆପଣ କିଛି ବୁଝିପାରୁନାହାନ୍ତି କିମ୍ବା ଆପଣ ଅଧିକ ସୂଚନା ଚାହୁଁଛନ୍ତି ତେବେ ଦୟାକରି ମୋତେ ପଚାରନ୍ତୁ ?

We want to understand what is working and what is not working in the m-UPAVAN project for supporting agriculture and nutrition in the community. We are not part of the team that is doing this project, so you should feel free to speak about what is working and not working according to your own experiences. This discussion will last between 30 – 45 minutes. ସମୁଦାୟରେ କୃଷି ଏବଂ ପୋଷଣର ସହାୟତା ପାଇଁ m-UPAVAN ପ୍ରକଳ୍ପରେ କ’ଣ କାମ କରୁଛି ଏବଂ କ’ଣ କାମ କରୁନାହିଁ ତାହା ଆମ୍ଭେ ଜାଣିବା ପାଇଁ ଚାହୁଁଛୁ | ଆମ୍ଭେ ଏହି ପ୍ରକଳ୍ପରେ କାର୍ଯ୍ୟ କରୁଥିବା ଦଳର ଅଂଶ ନୁହେଁ, ତେଣୁ ଆପଣ ନିଜ ଅନୁଭୂତି ଅନୁଯାୟୀ କ’ଣ କାମ କରୁଛି ଏବଂ କ’ଣ କାମ କରୁନାହିଁ ସେ ବିଷୟରେ ଆପଣ ଆମ୍ଭକୁ ଖୋଲାଖୋଲି ଭାବେ କହିପାରିବେ | ଏହି ଆଲୋଚନାଟି 30 - 45 ମିନିଟ୍ ସମୟ ଲାଗିବ |

We would like to ask some questions about what you liked and did not like about the intervention, how easy it was for you to watch or listen to the videos and voice messages, and how the project supports agriculture practices in your household and you and your child’s nutrition and health. ଏହି କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମରେ ଆପଣଙ୍କୁ କଣ ଭଲ ଲାଗିଛି ଏବଂ କଣ ଭଲ ଲାଗିନାହିଁ, ଭିଡିଓ ଏବଂ ଭଏସ୍ ମେସେଜ୍ ଦେଖିବା କିମ୍ବା ଶୁଣିବା ଆପଣଙ୍କ ପାଇଁ କେତେ ସହଜ ହୋଇଛି, ଏବଂ ଏହି ପ୍ରକଳ୍ପଟି ଆପଣଙ୍କର କୃଷି ଅଭ୍ୟାସକୁ ଆପଣଙ୍କ ପରିବାରରେ, ଆପଣଂକୁ, ଶିଶୁର ପୋଷଣ ଏବଂ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟରେ କିପରି ସହଯୋଗ କରିଛି ସେ ବିଷୟରେ ଆମେ କିଛି ପ୍ରଶ୍ନ ପଚାରିବାକୁ ଚାହିଁବୁ |

We would like request your permission for the interview to be recorded, so that we do not miss any of your comments. We will listen to the recording and write down everything you said, but your name will be erased from the transcript so that what you said during the interview cannot be linked back to you. ଏହି ସାକ୍ଷାତକାରକୁ ରେକର୍ଡ କରିବା ପାଇଁ ଆମେ ଆପଣଙ୍କର ଅନୁମତି ପାଇବାକୁ ଅନୁରୋଧ କରିବାକୁ ଚାହୁଁଛୁ, ଫଳରେ ଆପଣଙ୍କର କୌଣସି ମନ୍ତବ୍ୟ ଯେପରି ଛାଡି ହୋଇ ନଯାଏ | ଆମ୍ଭେ ରେକର୍ଡିଂ ଶୁଣିବୁ ଏବଂ ଆପଣ ଯାହା କହିଥିବେ ତାହାସବୁ ଲେଖିବୁ, କିନ୍ତୁ ଆପଣଙ୍କର ନାମ ଟ୍ରାନ୍ସକ୍ରିପ୍ଟରୁ ହଟାଇଦିଆଯିବ ଯାହାଦ୍ୱାରା ସାକ୍ଷାତକାରରେ ଆପଣ ଯାହା କହିଥିବେ ତାହା ଯେପରି ଆପଣଙ୍କ ସହ ପୁନର୍ବାର ଯୋଡ଼ା ଯାଇପାରିବ ନାହିଁ |

All research activities will be conducted by investigators at DCOR, supported by the London School of Hygiene & Tropical Medicine in the UK. There are no known risks associated with this research and there is no cost to you to participate in this interview. ଅନୁସନ୍ଧାନ କାର୍ଯ୍ୟକଳାପ DCOR ର ଅନୁସନ୍ଧାନକାରୀଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ପରିଚାଳିତ ହେବ, ବ୍ରିଟେନର ଲଣ୍ଡନ ସ୍କୁଲ୍ ଅଫ୍ ହାଇଜିନ୍ ଆଣ୍ଡ ଟ୍ରପିକାଲ୍ ମେଡିସିନ୍ ର ସହଯୋଗରେ | ଏହି ଅନୁସନ୍ଧାନରେ ଭାଗ ନେଲେ ସେମିତି କୌଣସି ବିପଦ ନାହିଁ ଏବଂ ଏହି ସାକ୍ଷାତକାରରେ ଭାଗ ନେବା ପାଇଁ ଆପଣଙ୍କୁ ପଇସା ଦେବାକୁ ନାହିଁ |

Review boards at Sigma Research & Consulting in New Delhi, and at the London School of Hygiene & Tropical Medicine in the UK, have both approved this study. The Bill & Melinda Gates Foundation and UK AID from the UK government have provided funds for this study. ନୂଆଦିଲ୍ଲୀର ସିଗମା ରିସର୍ଚ୍ଚ ଆଣ୍ଡ କନ୍ସଲ୍ଟିଂ ଏବଂ ବ୍ରିଟେନର ଲଣ୍ଡନ ସ୍କୁଲ ଅଫ୍ ହାଇଜିନ୍ ଆଣ୍ଡ ଟ୍ରପିକାଲ୍ ମେଡିସିନ୍ ରେ ସମୀକ୍ଷା ବୋର୍ଡ ଉଭୟ ଏହି ଗବେଷଣାକୁ ଅନୁମୋଦନ କରିଛନ୍ତି। ଏହି ଗବେଷଣା ପାଇଁ ବିଲ ଆଣ୍ଡ ମେଲିଣ୍ଡା ଗେଟ୍ସ ଫାଉଣ୍ଡେସନ ଏବଂ ବ୍ରିଟେନ ସରକାରଙ୍କ ୟୁକେ ଏଆଇଡି ପାଣ୍ଠି ଯୋଗାଇ ଦେଇଛନ୍ତି।

Participation is voluntary. If you choose not to participate or want to stop at any time, nothing will happen to you and there will be no consequences. We will respect the decision and we will not ask why the decision was made. ଅଂଶଗ୍ରହଣ କରିବା ସଂପୂର୍ଣ୍ଣରୂପେ ସ୍ୱେଚ୍ଛାକୃତ ଅଟେ | ଯଦି ଆପଣ ଅଂଶଗ୍ରହଣ ନକରିବା ବା କୌଣସି ସମୟରେ ବନ୍ଦ କରିବାକୁ ଚାହାଁନ୍ତି, ତେବେ ଆପଣଙ୍କର କିଛି ହେବ ନାହିଁ ଏବଂ ଏହାର କୌଣସି ପ୍ରଭାବ ପଡିବ ନାହିଁ | ଆମେ ଆପଣଙ୍କର ଏହି ନିଷ୍ପତ୍ତିକୁ ସମ୍ମାନ ଜଣାଇବୁ ଏବଂ କାହିଁକି ଏପରି ନିଷ୍ପତ୍ତି ନେଲେ ଆମେ ପଚାରିବୁ ନାହିଁ।

If you have any questions or concerns about these interviews, please contact: Satyanarayan Mohanty, [+91-9937504610] ଯଦି ଏହି ସାକ୍ଷାତକାର ଉପରେ ଆପଣଙ୍କର କିଛି ପ୍ରଶ୍ନ ଥାଏ, ତାହାଲେ ଦୟାକରି ସତ୍ୟନାରାୟଣ ମହାନ୍ତିଙ୍କୁ ଏହି ନମ୍ବରରେ ଯୋଗାଯୋଗ କରନ୍ତୁ [+91-9937504610]. If you have any questions about the ethics of the surveys, you can contact the Sigma IRB Member Secretary at 011-46195555, or by email at irb.sigma@sigma-india.in ଯଦି ଏହି ସର୍ଭେର ନୈତିକତାକୁ ନେଇ କିଛି ପ୍ରଶ୍ନ ଥାଇ, ତାହାଲେ ଦୟାକରି ସିଗମା ଆଇ.ଆର.ବି ସହିତ ଏହି ନମ୍ବରରେ ଯୋଗାଯୋଗ କରନ୍ତୁ [011-46195555, or by email at irb.sigma@sigma-india.in]

**If you agree to take part in this study we will now agree your confirmation. ଯଦି ଆପଣ ଏହି ଅଧ୍ୟୟନରେ ଭାଗ ନେବାକୁ ରାଜି ହୁଅନ୍ତି ଆମେ ବର୍ତ୍ତମାନ ଆପଣ ରାଜି ଅଛନ୍ତି କି ନାହିଁ ନିଶ୍ଚିତ କରିବୁ |**

|  |
| --- |
| Do you understand the purpose of the interview? ଆପଣ ଏହି ସାକ୍ଷାତକାରର ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟ ବୁଝନ୍ତି କି ?Yes / No ହଁ /ନାଁDo you require any part of the process to be explained again? ଏହି ପ୍ରକ୍ରିୟାର କୌଣସି ଭାଗକୁ ପୁନର୍ବାର ବୁଝାଇବି କି?Yes / No ହଁ /ନାଁDo you have any questions?ଆପଣଙ୍କର କୌଣସି ପ୍ରଶ୍ନ ଅଛି କି?Yes / Noହଁ /ନାଁ |
| Do you understand that your participation is voluntary and that you are free to withdraw at any time without giving any reason, without your medical care or legal rights being affected?ଆପଣ ବୁଝିପାରିଛନ୍ତି କି, ଆପଣଙ୍କର ଅଂଶଗ୍ରହଣ ସ୍ବେଚ୍ଛାକୃତ ଅଟେ ଏବଂ ଆପଣଙ୍କର ଚିକିତ୍ସାସେବା କିମ୍ବା ଆଇନଗତ ଅଧିକାର ପ୍ରଭାବ ବିନା ଆପଣ କୌଣସି କାରଣ ନ ଦର୍ଶାଇ ଯେ କୌଣସି ସମୟରେ ଓହରିଯାଇପାରନ୍ତି?Yes / No  ହଁ /ନାଁ |
| Do you give permission for data collected during the interview to be looked at by authorised individuals from DCOR, and to be transferred without personal details to the London School of Hygiene & Tropical Medicine for processing? DCORର ତତ୍ୱବଧାନରେ ଆପଣଙ୍କ ସହିତ ସାକ୍ଷାତ୍କାର ଦ୍ୱାରା ତଥ୍ୟ ସଂଗ୍ରହ ପାଇଁ ସହମତି ଦେଉଛନ୍ତି କି ଏବଂ ବ୍ୟକ୍ତିଗତ ତଥ୍ୟ ସବୁ ଛାଡ଼ିକରି ଏହାକୁ ବ୍ରିଟେନର ଲଣ୍ଡନ ସ୍କୁଲ ଅଫ୍ ହାଇଜିନ୍ ଆଣ୍ଡ ଟ୍ରପିକାଲ୍ ମେଡିସିନ୍କୁ ଦେବାପାଇଁ ସହମତି ଦେଉଛନ୍ତି କି |Yes / No  ହଁ /ନାଁ |
| Do you give permission for the interview to be recorded? ସାକ୍ଷାତକାର ରେକର୍ଡ ହେବା ପାଇଁ ଆପଣ ଅନୁମତି ଦିଅନ୍ତି କି?Yes / No  ହଁ /ନାଁ |
| Do you consent to participate in the interview? ଆପଣ ସାକ୍ଷାତକାରରେ ଭାଗ ନେବାକୁ ରାଜି କି?Yes / No ହଁ /ନାଁ |
| By signing this form, your signature indicates this research study has been explained to you, that your questions have been answered, and that you agree to take party in the study. ଏହି ସହମତି ପତ୍ରରେ ଦସ୍ତଖତ କରିବାର ଅର୍ଥ ହେଉଛି ଯେ ଏହି ଅଧୟନ ବିଷୟରେ ଆପଣଙ୍କୁ ବୁଝାଯାଇଛି, ଏହା ବିଷୟରେ ଆପଣଙ୍କ ପ୍ରଶ୍ନ ଗୁଡିକର ଉତ୍ତର ଦିୟାଯାଇଛି ଏବଂ ଏହି ଅଧୟନରେ ଭାଗ ନେବାପାଇଁ ଆପଣ ସହମତ ଅଛନ୍ତି |Participants signature or thumbprint ଉତ୍ତରଦାତାଙ୍କ ଦସ୍ତଖତ ବା ଟିପ ଚିହ୍ନ:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |